

たのしい がっこう

ペルシャ語



東京都教育委員会

もく じ
目 次

① あいさつ と へんじ	(	サラモアレイク ウァ ジャウアーベアン سلام و علیک و جواب آن	) —————	2
② からだ の ちょうし	(	ウアズエ サラーマト وضع سلامت	) —————	6
③ たのむとき たずねるとき	(	カーヘシュ キャルダン、ポルセイダン خواهش کردن، پرسیدن	) —————	10
④ がっこう の いきかえり	(	ラフト アーマドベマドレセ رفت و آمد به مدرسه	) —————	14
⑤ なかよく あそぼう	(	ドウースターネ パーゼイー با هم دوستانه بازی کنیم	) —————	18
⑥ もちもの	(	ウアサーイエレシャクセイー وسایل شخصی	) —————	22
⑦ わたし の がっこう	(	マドレセイエ مدرسه من	) —————	26
⑧ がっこう の いちにち	(	イェクルーゼマドレセ یک روز مدرسه	) —————	30
⑨ じかんわり	(	パルナーメイェダルセイー برنامه درسی	) —————	34
⑩ がっこう の いちねん	(	イェクサーレマドレセ یکسال مدرسه	) —————	38
[しりょう]	(	マナーベエダルセイー منابع درسی	) —————	42



Yoku dekimashitane.
よく できましたね。

アーファリーン
آفرین.

Ganbarimashitane.
がんばりましたね。
クーブ クーシーディード
خوب کوشیدید.

Mousukoshidakara ganbarimashou.
もうすこしだから がんばりましょう。
キャミディーギャルバーギー マンデ、クーシェシュ コニーム
کمی دیگر باقی مانده، کوشش کنیم.

Taihen yokunarimashita.
たいへん よくなりました。
ケイリー ベホタル ショド
خیلی بهتر شد.



1

Aisatsu to henji
あいさつ と へんじ

サラームアレイク ウァジャウアーベアン
سلام و علیک و جواب آن

Ohayou.
おはよう。



ソブフ ベケイル
صبح بخیر.

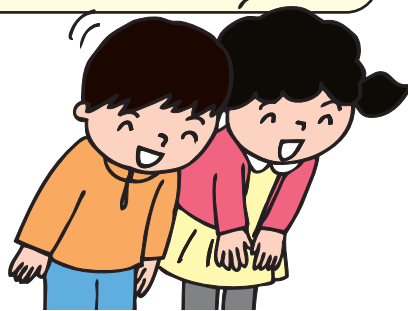
Ohayou.
おはよう。



ソブフ ベケイル
صبح بخیر.

Sensei, ohayou gozaimasu.
せんせい、おはようございます。

アーガ (カーノメ) モアツレム ソブフ ベケイル
آقا (خانم) معلم، صبح بخیر.



Ohayou.
おはよう。



ソブフ ベケイル
صبح بخیر.

Konnichiwa.
こんにちは。



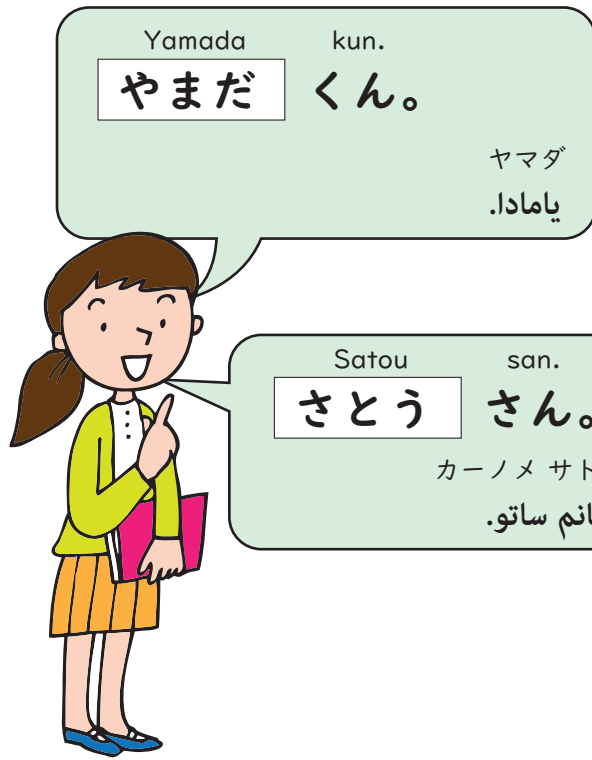
ルーズ ベケイル
روز به خیر.



Sayounara.
さようなら。



コダー ハーフエズ
خدا حافظ.





Anata no namaewa.
あなたのなまえは。

エスメ ショマー チースト
اسم شما چیست؟

Watashi wa Satou Akiko desu.
わたしは さとう あきこ です。

エスメ マン サトウ アキコ アスト
اسم من ساتو آکی کو است.



Boku wa Yamada Hiroshi desu.
ぼくは やまだ ひろし です。

エスメ マン ヤマダ ヒロシ アスト
اسم من یامادا هیروشی است.



Watashiwa Azāru Arian desu.
わたしは アザール アリアン です。

エスメ マン (アザール アリアン) アスト
اسم من (آذر آریان) است.

Iran kara kimashita.
イラン から きました。

アズ (イーラン) アーマダム。(イーラーニー ハスタム)
از (ایران) آمدم. (ایرانی هستم)

Yoroshiku, onegaishimasu.
よろしく、おねがいします。

アズ デアーダーレ ショマー コシュウアグタム
از دیدار شما خوشوقتم.



Nigaoe

にがおえ

シェクル (ギャーフェ)
شكل (قيافه)

ベザパーネ ケシウェアレ コデターン ベネウィーセード
※ به زبان کشور خودتان بنویسید.

先生が訳してください。

namae
なまえ

エスム
اسم

tanjoubi
たんじょうび

ターリケ タウアッロド
تاریخ تولد

sundeita kuni
すんでいた くに

ケシュウアリーケ ダルアーンゼンデギーミーキャルダム
کشوری که در آن زندگی می کردم

sukina benkyou
すきな べんきょう

ダルセ モーレデ アラーゲ
درس مورد علاقه

sukina supootsu
すきな スポーツ

ウアルゼシェ モーレデ アラーゲ
ورزش مورد علاقه

sukina tabemono
すきな たべもの

ギャザーイエ モーレデ アラーゲ
غذای مورد علاقه

2

Karada

no

choushi

からだのちょうし

ウアズエ サラマト

وضع سلامت



Doushimashitaka.
どうしましたか。

チェ ショデ アスト
چه شده است؟

Onaka ga itai desu.
おなか が いたいです。

シェキヤム ダルド ミーコナド
شکم درد می کند.



Kibun ga warui desu.
きぶん が わるいです。

ハーラム フーブ ニースト
حالم خوب نیست.



Atama ga itai desu.
あたま が いたいです。

サラム ダルド ミーコナド
سر درد می کند.

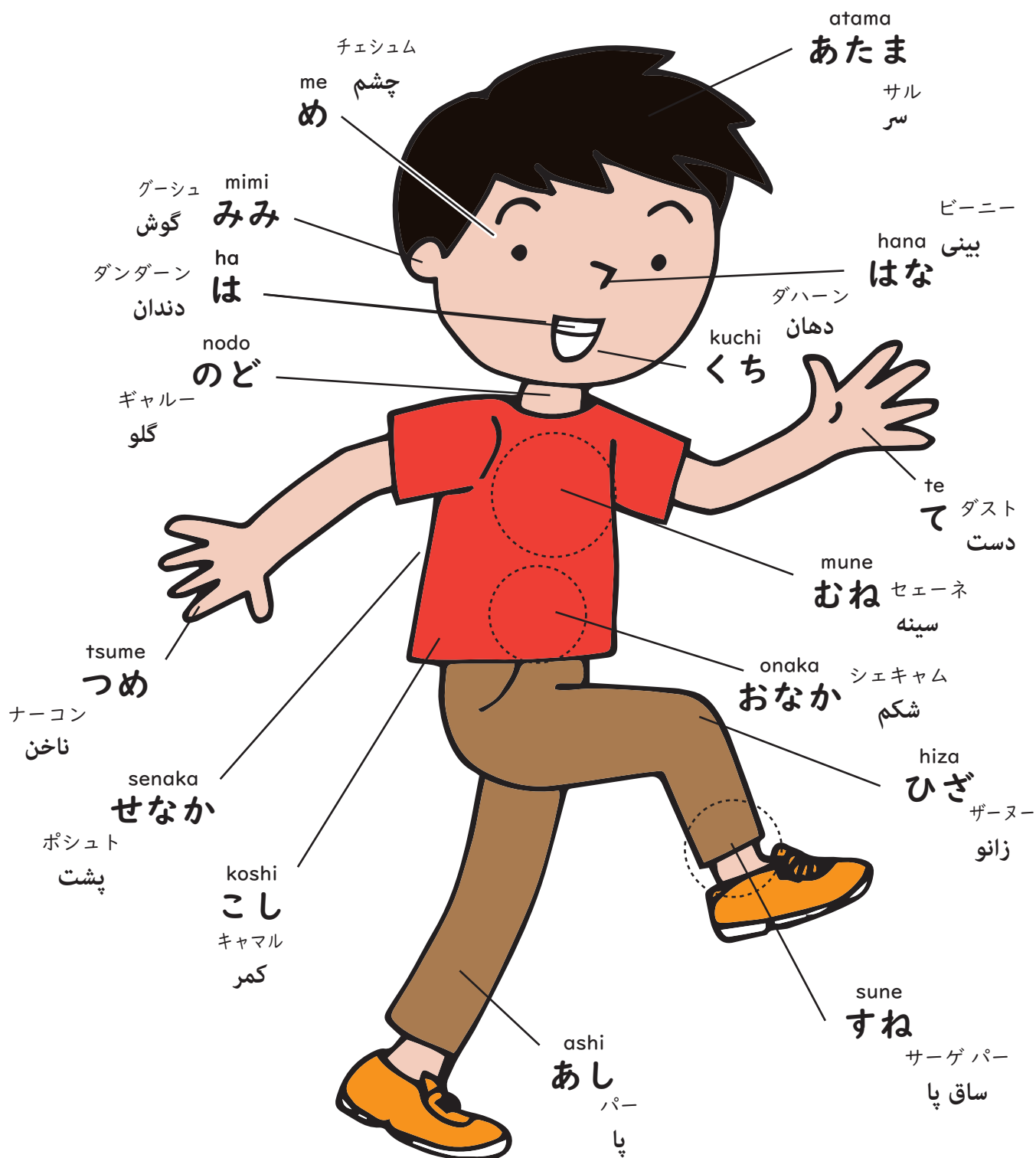




Hokenshitsu no sensei
ほけんしつ の せんせい

モアツレメ ペホダーシュト

معلم بهداشت



Gakkou o yasumutoki
がっこうを やすむとき

ウアグテュー ミーカーヒーム アズ マドレセ ゲイバト コニーム
وقتی می خواهیم از مدرسه غیبت کنیم

ウアグテュー ミーカーヒーム アズ マドレセ ゲイバト コニーム بە مادرسه عتتارەر بەدا هیئم
✕ وقتی می خواهیم از مدرسه غیبت کنیم، به مدرسه اطلاع دهیم.

Denwa de hanasu
でんわで はなす

バ テレフォン エッテラー ダーダン
با تلفن اطلاع دادن

Gakkou no denwa がっこうの でんわ テレフォネ マドレセ تلفن مدرسه	
Tannin no sensei たんにんの せんせい モアツレメ マルブーテ معلم مربوطه	



Tegami (e mail) ni kaku
てがみ (e-mail) にかく

バー ナーメ エッテラー ダーダン
با نامه اطلاع دادن

Fukutsuu de yasumimasu. ふくつう で やすみます。	ふくつう シェキャム دارلد شکم درد
Kaze de yasumimasu. かぜ で やすみます。	かぜ サルマー コルデギー سرما خوردگی
Hatsunetsu de yasumimasu. はつねつ で やすみます。	はつねつ タブ تب
Ie no youji de yasumimasu. いえの ようじ で やすみます。	いえの ようじ کاره کارنه واره دهگی کار خانوادگی

Watashi no kimochi
わたしの きもち

エホーサーテ マン
احساسات من

ureshii

うれしい

コシュハール
خوشحال



kanashii

かなしい

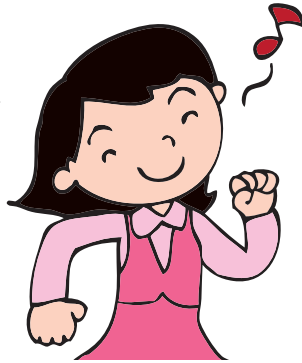
ギャムギーン
غمگین



tanoshii

たのしい

レッザト バクシュ
لذت بخش



sabishii

さびしい

タンハ
تنها



omoshiroi

おもしろい

ジャーレブ
جالب



tsumaranai

つまらない

カステ コナンデ
خسته کننده



okoru

おこる

アサバーニー ショダン
عصبانی شدن



komaru

こまる

モシュケル ダーユタン
مشکل داشتن



3

Tanomutoki,

tazunerutoki

たのむとき、たずねるとき

カーヘシュ キャルダン、ポルセイーダン
خواهش کردن، پرسیدن

Toire ni itte iidesuka.

トイレ に 行って いいですか。

エジャーゼ ミーダヒード ベトウアーレト ベラウラム
اجازه می دهید به توالت بروم؟

Douzo.

どうぞ。

パレ ベファルマーイード
بله بفرمایید.

Mizu o nonde iidesuka.

みず を のんで いいですか。

エジャーゼ ミーダヒード アブ ポコラム
اجازه می دهید آب بخورم؟

Iidesu.

いいです。

パレ ベファルマーイード
بله بفرمایید.

Asonde iidesuka.

あそんで いいですか。

エジャーゼ ミーダヒード パーゼイー コナム
اجازه می دهید بازی کنم؟

Ikemasen.

いけません。

ナ ネミーシャウアド。
نه نمی شود.

Keshigomu o kashite kudasai.

けしゴム を かして ください。

ロトファンイェクパックコンベマンギャルズベデ
لطفا یک پاک کن بهم قرض بده.



Iidesuyo.

いいですよ。

ベファルマーイード
بفرمایید.



Arigatou.

ありがとう。

モテシャッケラム
متشکرم.



Doutashimashite.

どういたしまして。

カーヘシュミーコナム
خواهش می کنم.



Misete kudasai.

みせて ください。

ロトファンネシャンベダヒード
لطفا نشان بدهید.



Douzo.

どうぞ。

ベファルマーイード
بفرمایید.





Sumimasen, nanto yomimasuka.
すみません、なんと よみますか。

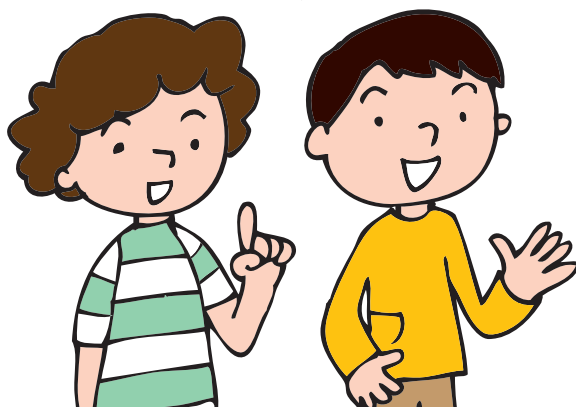
بەباکشیډ ئیڤن چە کواندە می شود؟
ببخشید این چه خوانده می شود؟

“Ki” to yomimasu.
「き」と よみます。

「کی» کاندە می شایوآد
کی خوانده می شود.

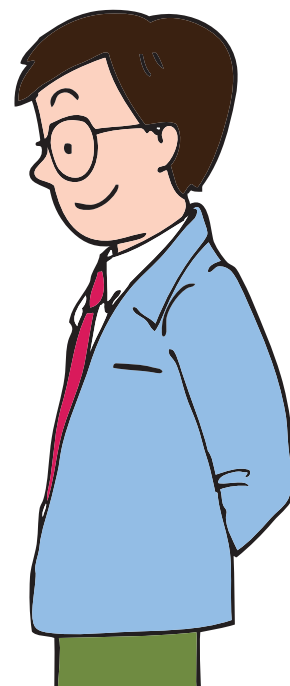
Yukkuri itte kudasai.
ゆっくり いって ください。

لطفاً آهسته تر بگوئید.
لوتفان آهسته تال بگوییډ



Mouichido itte kudasai.
もういちど いって ください。

لطفاً دوباره بگوئید.
لوتفان دوبره بگوییډ



Nihongo de nanto iimasuka.

にほんご で なんと いいますか。

ベジャーポニー チェ ミーシャウアド
به ژاپنی چه می شود؟

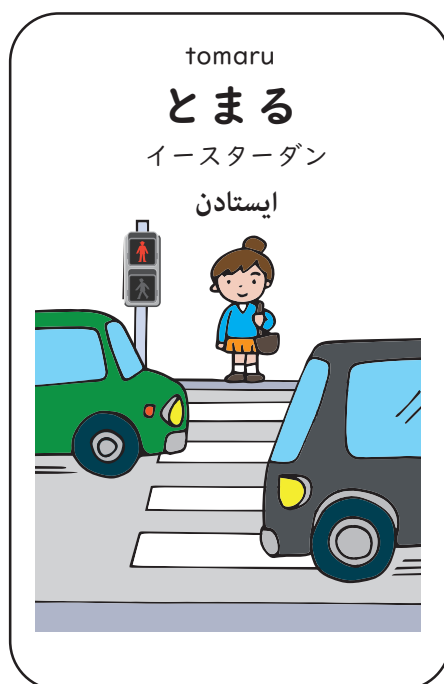
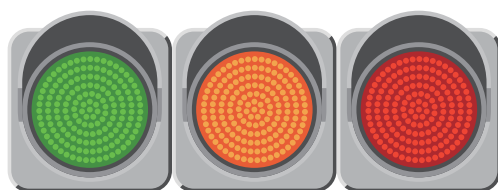


4 Gakkou no ikikaeri

ラフト ウァアーマドベ マドレセ
رفت و آمد به مدرسه

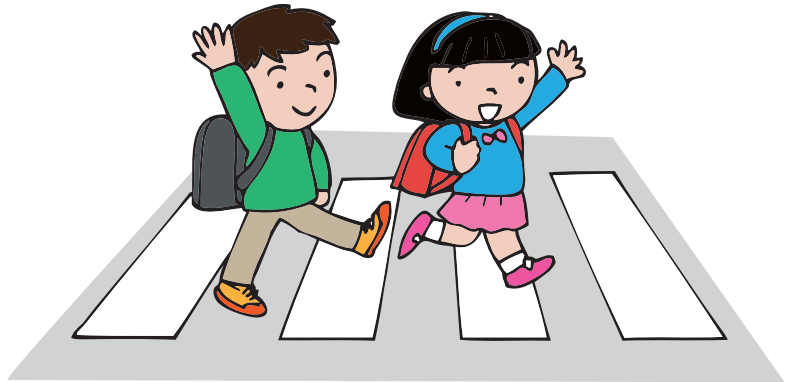
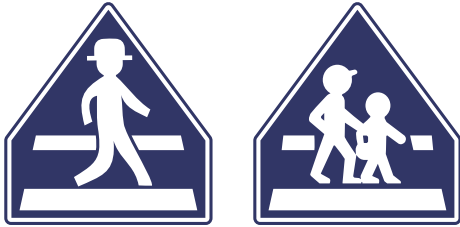
Shingou o mamoru
しんごう を まもる

ダルラーヘ マドレセベアラエメラナンデギー タウアッジョホ コニーム
در راه مدرسه به علائم رانندگی توجه کنیم



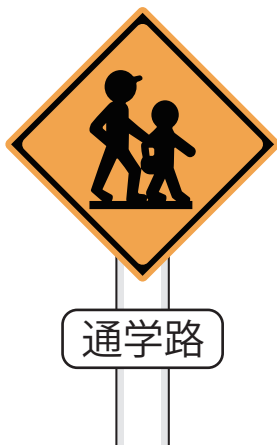
Oudanhodou o wataru アズ カッテ アーベレ ピヤーデ オブール コニーム
 おうだんはどう を わたる

از خط عابر پیاده عبور نماییم



Tsuugakuro o aruku アズ マハツレ タラッドデ ダネシュ アームズ オブール ナマーイーム
 つうがくろ を あるく

از محل تردد دانش آموز عبور نماییم



Tobidasu to abunai ナーギアハーン パリーダン ウアサテ キャバーン カタルナーク アスト
 とびだす と あぶない

ناگهان پریدن وسط خیابان خطرناک است



Eki wa doko desuka.

えきはどこですか。

イストガーヘ ギャタール コジャー アスト
ایستگاه قطار کجاست؟



Shinjuku made

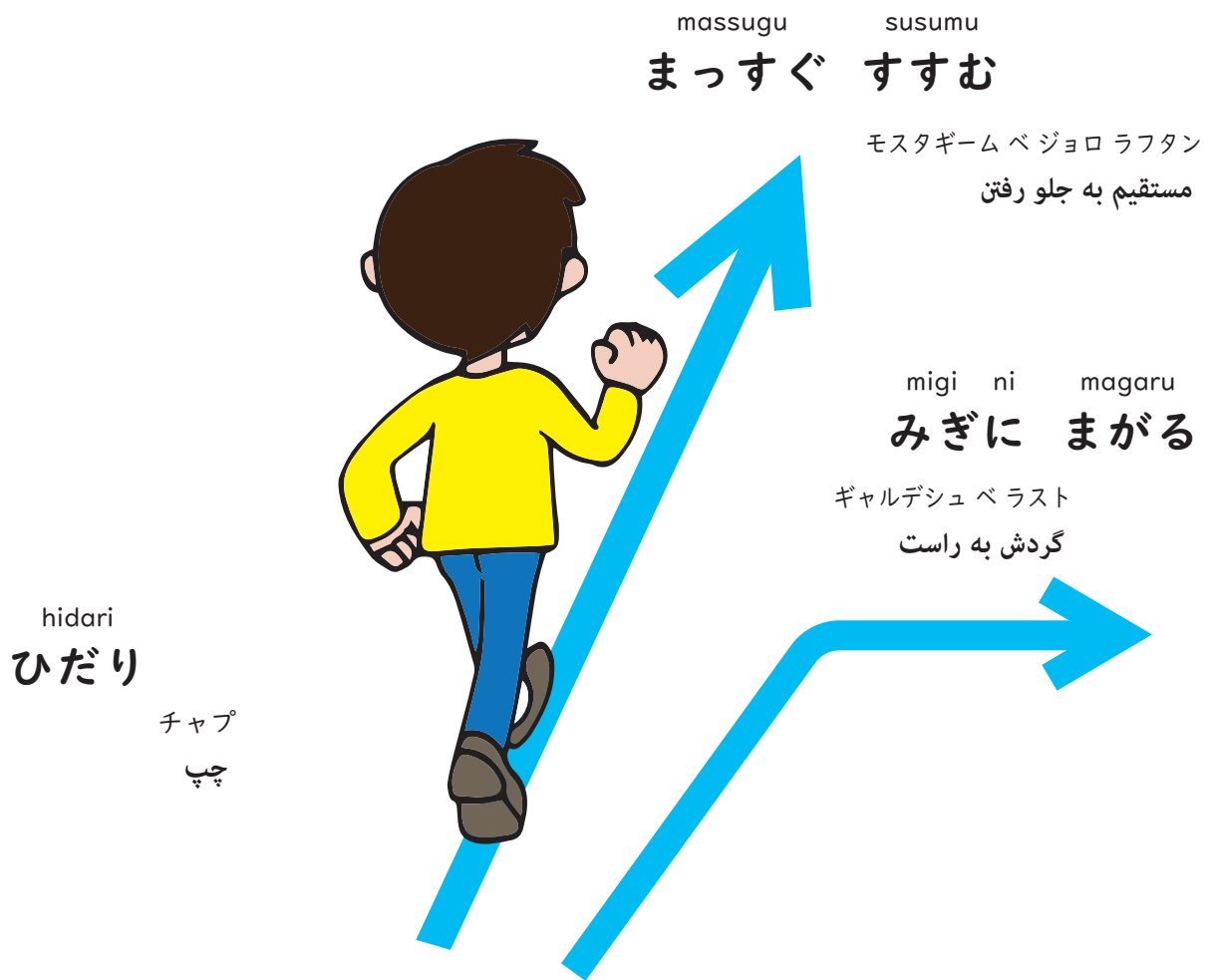
しんじゅくまで

Ikura desuka.

いくらですか。

タ シンジュク チェギヤドロ ミーシャウアド
تا شین جوکو چقدر می شود؟





アギアルゴム ショデードイン サフヘラ ネシャーン ダヒード ウア アズ キャセイー コマク ベカーヒード
※ گر کم شدید این صفحه را نشان دهید و از کسی کمک بخواهید.
ベモアツレメタン ベダヒード タベジャ-ポニベネウィーサド
※ به معلماتان بدهید تا به ژاپنی بنویسد.

namae なまえ エスム اسم	
juusho じゅうしょ アドレス آدرس	
denwa でんわ ショマーレイエ テレフォン شماره تلفن	
renrakusaki れんらくさき ナーメシャクセモレデタマース نام شخص مورد تماس	

5

Nakayoku

asobou

なかよく あそぼう

バーハム ドウースターネ バーゼイー コニーム

با هم دوستانه بازی کنیم

nawatobi

なわとび

タナーブ バーゼイー
طناب بازی

Isshoni

asobitaina.

いっしょにあそびたいな。

マンハム ミーカーハム バーショマーバーゼイーコナム

من هم می خواهم با شما بازی کنم.

Iiyo.

いいよ。

パーシェ

باشه.

Irete.

いれて。

マンラーハムバーゼイーラホダヒード
من را هم به بازی راه دهید.

sakkaa

サッカー

フットボール
فوتبال

Sakkaa o shiyou.

サッカーをしよう。

ピヤーイードフットボールパーゼイーコニーム

بیایید فوتبال بازی کنیم.



Ashi

ga

itaikara

dekimasen.

あしが いたいから できません。

パーヤムダルドミーコナドネミータウアーナム

پایم درد می کند، نمی توانم.

Basukettobooru
バスケットボール
باسكتبال



Bokunimo yarasete.
ぼくにも やらせて。

بوغزارد مانهام پارزیهی کونام
بگذارید من هم بازی کنم.

Issshoni yarou.
いっしょに やろう。

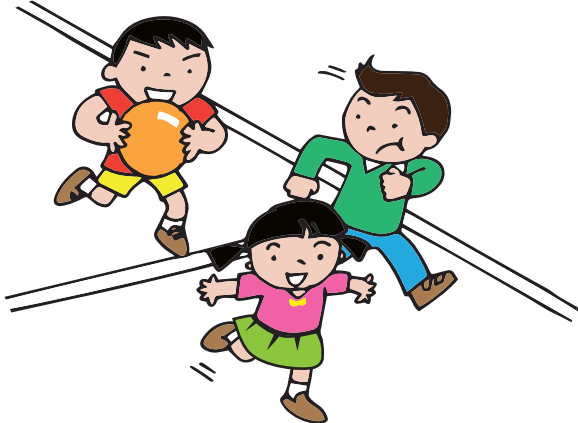
بیایید با هم بازی کنیم.
بیایید پارهام پارزیهی کونیم



Douzo.
どうぞ。
بیا.



doggibooru
ドッジボール
وآساتیهی
وسطی



1



2



3

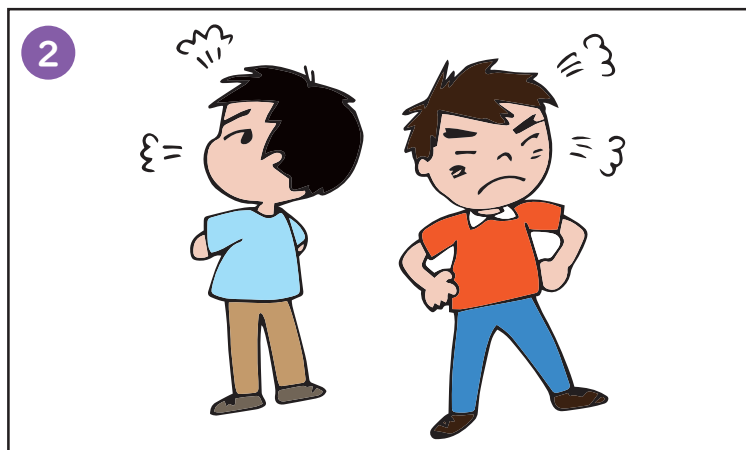


4

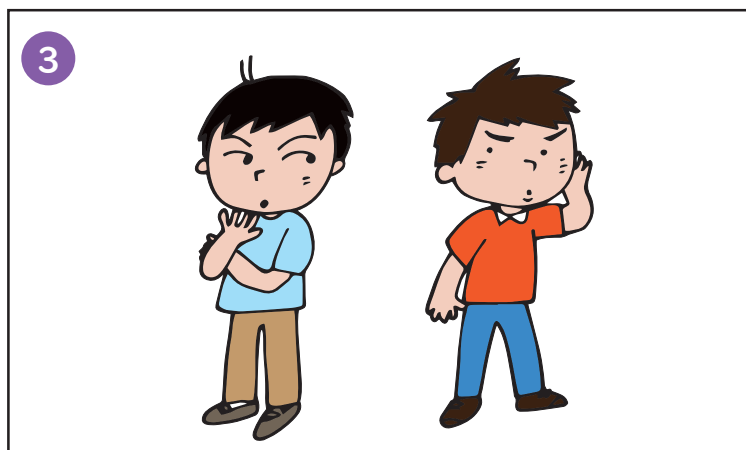
Gomennasai.
ごめんなさい。
ببخشید.



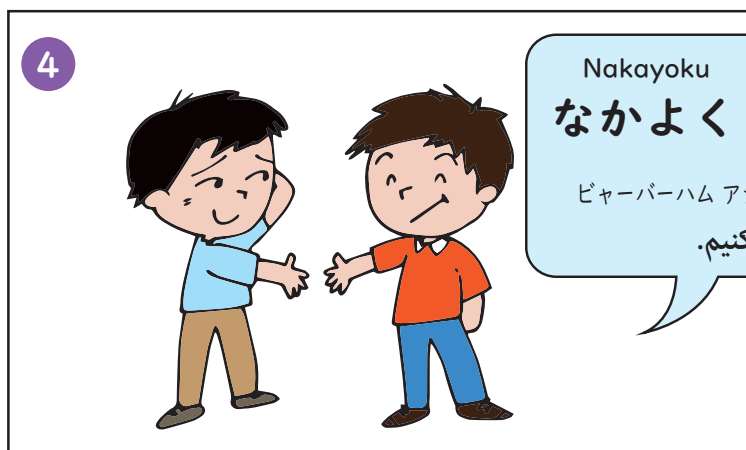
アンハー パーハム ダウアー ミーコナンド
✂️ آنها با هم دعوا می کنند.



ハルコダーム フェクル ミーコナド タグセイーレディーギャリー アスト
✂️ هر کدام فکر می کند تقصیر دیگری است.



アツマ ハルド ミーカーハンド パーハム آر-شুティー コナンド
✂️ اما هر دو می خواهند با هم آشتی کنند.



Nakayoku shiyō.
なかよく しょう。

ビャーバーハム アシューティー コニーム
بیا با هم آشتی کنیم.

ダスト ミーダハンドウآ پارها ایشویتی می-کاناند
✂️ دست می دهند و با هم آشتی می کنند.

Janken
じゃんけん

サンゴ、カーギズ、ゲイチャー
سنگ، کاغذ، قیچی



choki
ちょき
アラーマテド アンゴシュト
علامت دو انگشت

Hasami
はさみ
ゲイチャー
قیچی

Ishi
いし
サンゴ
سنگ

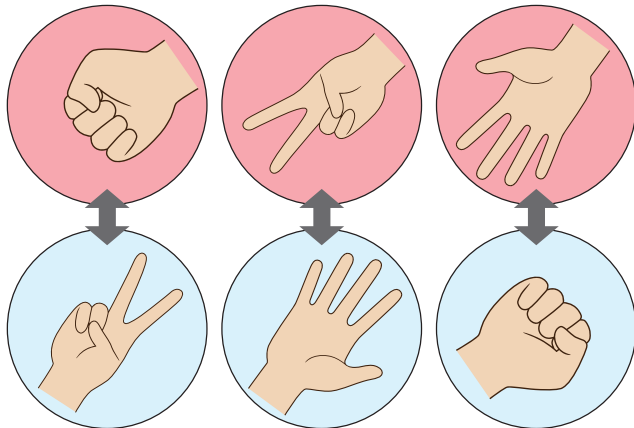
guu
ぐう
モシュト
مشت

paa
ぱあ
モシュテパーズショデ
مشت باز شده

Kami
かみ
カーギズ
کاغذ

kachi
かち

バーランデ
برنده

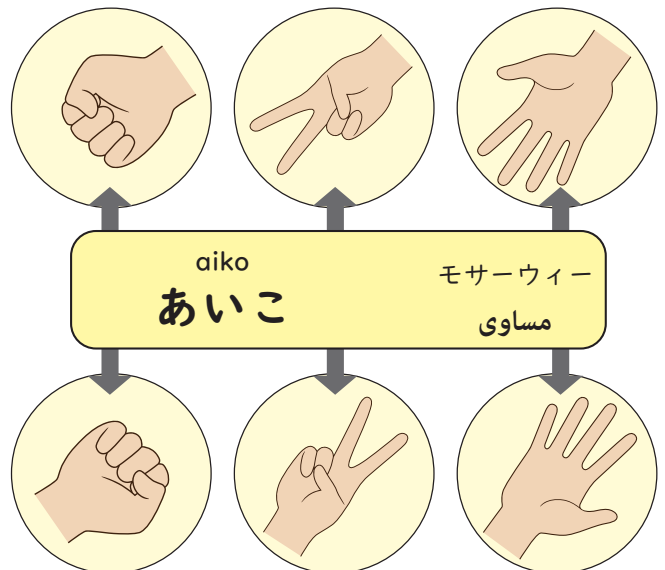


make
まけ

バーザンデ
بازنده

aiko
あいこ

モサーウィー
مساوی



6

Mochimono

もちもの

ウァサーイエレ シャクセー

وسایل شخصی

Enpitsu

o

motte

imasuka.

えんぴつ

を もっていますか。

アヤー メダード ダーリード

آیا مداد دارید؟



Motte imasen.

もっていません。

ナ ナダーラム

نه ندارم.



Motte imasu.

もっています。

パレ ダーラム

بله دارم.

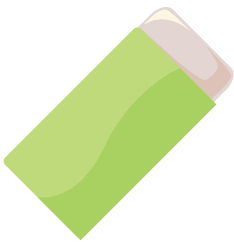


keshigomu

けしゴム

パクコン

پاک کن

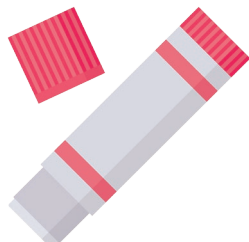


nori

のり

チャスブ

چسب

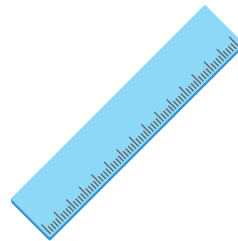


monosashi

ものさし

カテケシュ

خط کش



iroenpitsu

いろえんぴつ

メダーデランギー

مداد رنگی



Kyoukasho o mottekimashitaka.
きょうかしょ を もってきましたか。

ڪٽار ٻڌل سڀني ڪتابن لاءِ آرڱائيزڊ
ڪتاب درسيٽان را آوريد؟

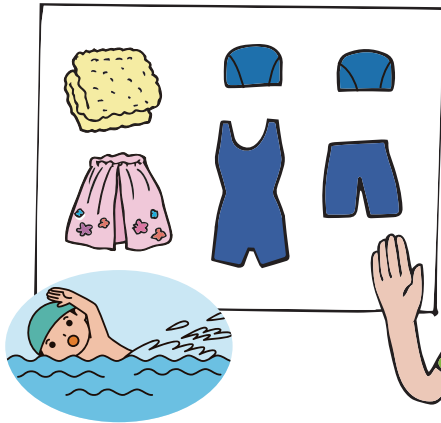


Iie, wasuremashita.
いいえ、わすれました。

نا فائرم-شيو ڪيلڊم
نه، فراموش ڪردم.

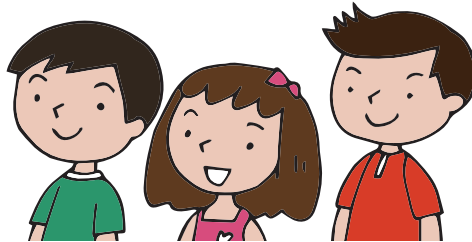
Hai, mottekimashita.
はい、もってきました。

پار آرڱائيزڊ
بله، آردم.



Mizugi o mottekite kudasai.
みずぎ を もってきて ください。

ماريولر-هامر-هڪوڊبي-وارليڊ
مايو را همراه خود بياوريد.



kasa
かさ

چاٽل
چتر



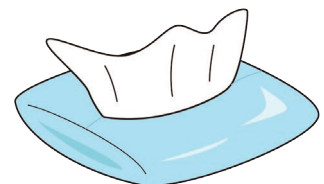
hankachi
ハンカチ

ڊاسٽ مارل
دستمال



chirigami
ちりがみ

ڊاسٽ مار-لڪر-گازي
دستمال ڪاغذي



nugu

کلاه از سر در آوردن ↔ کلاه بر سر گذاشتن



لباس در آوردن ↔ لباس پوشیدن

nugu

▶

شلوار در آوردن ↔ شلوار پوشیدن

لباس مدرسه

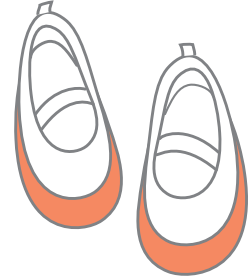
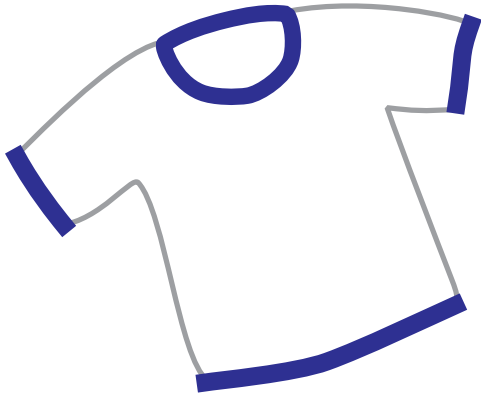


Mochimononi namae o kakimashou.

もちものに なまえを かきましよう。

エスメ コドラー パツルーイエ ウアサーイエレ シャクセーエマン ベネウィーセーーム

اسم خود را بر روی وسایل شخصی مان بنویسیم.



マドレセイエ エブテダーイー
مدرسه ابتدائی

shougakkou

しょうがっこう

サール	ケラース	ダステ
سال	کلاس	دسته
nen	kumi	ban
ねん	くみ	ばん

エスム

اسم

namae

なまえ

マドレセイエ ラホナマーイー
مدرسه راهنمایی

chuugakkou

中学校

サール	ケラース	ダステ
سال	کلاس	دسته
nen	kumi	ban
年	組	番

エスム

اسم

namae

名前

7

Watashi no gakkou
わたしのがっこう

マドレセ イエ マン

مدرسه من

okujou
おくじょう
ポシュテ バーム
پشت بام

genkan
げんかん
ダルベ ウォルーディー
درب ورودی

tearaiba
てあらいば
ダストシューイー
دستشویی

sunaba
すなば
ザミーネ ウアルゼシェーシェニー
زمین ورزش شنی

koutei
こうてい
ハヤー...

Ongakushitsu wa dokodesuka.
おんがくしつはどこですか。

ケラーセムーセイギー コジャスト
کلاس موسیقی کجا است؟

Nikai desu.
2かいです。

タバゲイエ ドックウオム アスト
طبقه دوم است.

こうしゃ

テマドレセ
حيات مدرسه

Taiikukan desu

たいいくかん

puuru
プール

テマドレセ
حياط مدرسا

たいいくかん ですよ。

あれは 为什么呢。

27

kokubankeshi
こくばんけし

タクト パッコン
تخته پاک کن

kokuban
こくばん
タクト セイヤーホ
تخته سیاه

chooku
チョーク
ギャチュ
گیج

kabin
かびん
ゴルダーン
گلدان

Kore wa nandesuka.

これは 何ですか。

イーン チェ アスト
این چه است؟

Tsukue desu.

つくえ です。

ミーゼ タホリール アスト
میز تحریر است.

Kabin desu.
かびん です。
ゴルダン アスト
گلدان است.

Sore wa nandesuka.

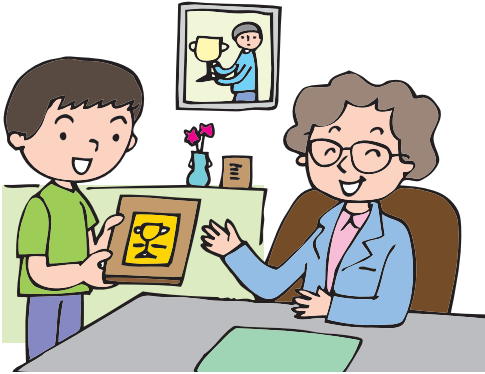
それは 何ですか。

アーン チェ アスト
آن چه است؟

isu
いす
サンダリー
صندلی

kouchoushitsu
こうちょうしつ

ダフタレ モディーレ マドレセ
دفتر مدیر مدرسه



shokuinshitsu
しょくいんしつ

ダフタレ モアツレムハー
دفتر معلم ها



jimushitsu
じむしつ

ダフタル
دفتر



hokenshitsu
ほけんしつ

オターゲ ペホダシュト
اتاق بهداشت



kyuushokushitsu
きゅうしょくしつ

アシュパズカーネイエ マドレセ
آشپزخانه مدرسه



shujishitsu
しゅじしつ

オターゲ セライダール
اتاق سראیدار



8

Gakkou

no

ichinichi

がっこう の いちにち

イエクルーゼマドレセ

یک روز مدرسه

toukou

とうこう

ウォールドベマドレセ
ورود به مدرسه

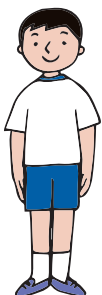
choukai

ちゅうかい

マラーセメ ソブホガーヒー
مراسم صبحگاهی

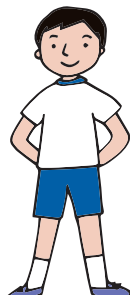
kiotsuke

きをつけ

カバルダール
خبردار!

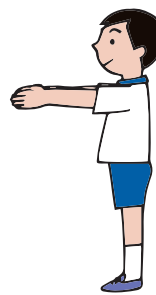
yasume

やすめ

ラーハト パーシュ
راحت باش!

maee narae

まえへならえ

ダルカット イースターダン
در خط ایستادن!

naore

なおれ

ダストハー パーیین
دست ها پائین!

hanasu
はなす

ソホバト キャルダン
صحبت کردن



kiku
きく

グーシュ キャルダン
گوش کردن



yomu
よむ

カーンダン
خواندن



kaku
かく

ネウエシュタン
نوشتن



miru
みる

ネガーホ キャルダン
نگاه کردن



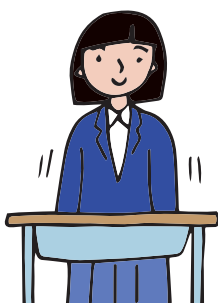
kangaeru
かんがえる

フェクル キャルダン
فکر کردن



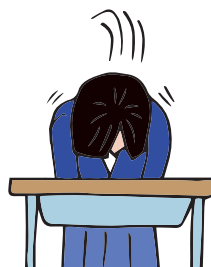
kiritsu
きりつ

バル パー
بر پا!



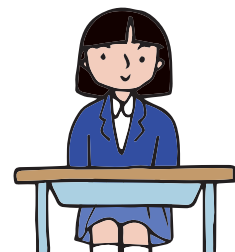
rei
れい

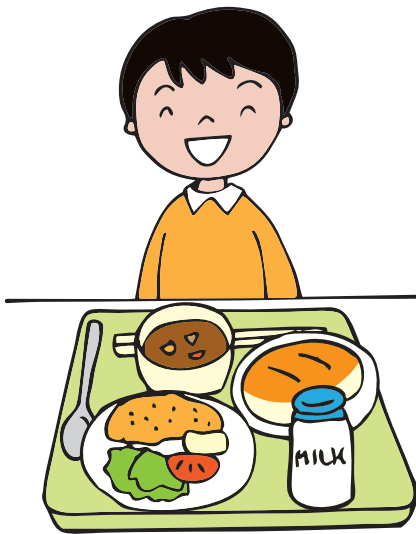
エホテラーム
احترام!



chakuseki
ちやくせき

ベンシーン
بنشین!





Itadakimasu.
いただきます。

بسم الله (قبل از شروع غذا).
بسمه‌توا هو «گیاپلر آس شولر-ه گیازا»

Gochisousama.
ごちそうさま。

دست شما درد نکند.
داسه شومار دالدو ناکوناو

Mousukoshi kudasai.
もうすこし ください。

لطفا کمی بیشتر بدهید.
لوتفان کیمیر بیشتار بدهید

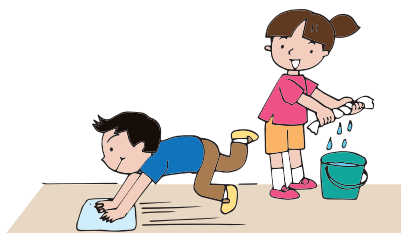
Houki de haku.
ほうきではく。

جارو کشیدن.
جیارلر-کشی-دان



Zoukin de fuku.
ぞうきんでふく。

با دستمال خیس پاک کردن.
باداستمارلر-کیس پارککیارلدان



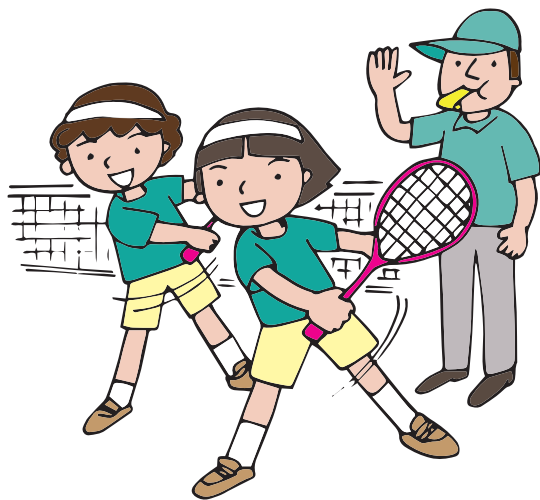
Tsukue o naraberu.
つくえをならべる。

نیمکت ها را مرتب کردن.
نیمکیاتهارلر-موراتابکیارلدان



bukatsudou
ぶかつどう

フットボール、バレーボール、ゴルフ、
فعالیت های گروهی



gekou
げこう

バレーボール、バスケットボール、
برگشتن از مدرسه



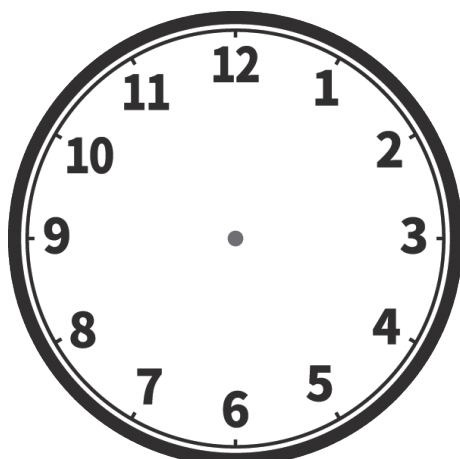
Anatano gakkou dewa nanji desuka.
あなたの がっこう では なんじ ですか。

در مدرسه شما ساعت چند است؟

toukou jikoku
とうこうじこく

サーアテラフタンベマドレセ
ساعت رفتن به مدرسه

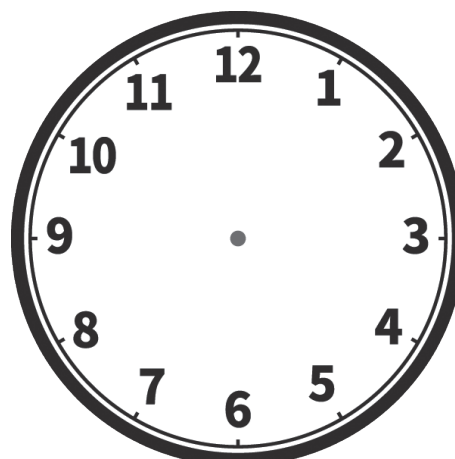
ji	fun
じ	ふん
サーアト	ダギーゲ
ساعت	دقیقه



gekou jikoku
げこうじこく

サーアテパーヤーネマドレセ
ساعت پایان مدرسه

ji	fun
じ	ふん
サーアト	ダギーゲ
ساعت	دقیقه



9 Jikanwari じかんわり

バルナーメイェ ダルセイー

برنامه درسی



Nijikanme wa nanno benkyou desuka.
2じかんめ は なんの べんきょう ですか。

ザンゲドゥウオム チェダーリム
زنگ دوم چه داریم؟

Rika desu.
りか です。

オルーム ダーリム
علوم داریم.

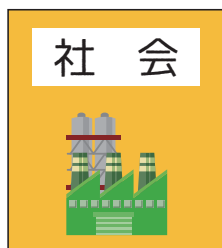


kokugo

こくご

ジャーポニー

ژاپنی



shakai

しゃかい

オルーメ エジュテマーイー

علوم اجتماعی

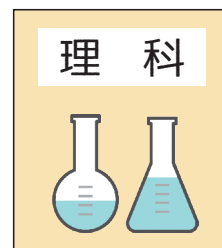


sansuu

さんすう

هساب

حساب



rika

りか

オルーム

علوم



seikatsu

せいかつ

カーネ ダーリー

خانه داری



ongaku

おんがく

موسیقی

موسیقی

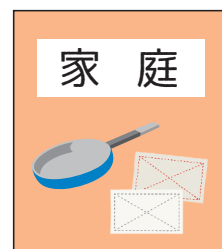


zugakousaku

ずがこうさく

کار دستي

کار دستی

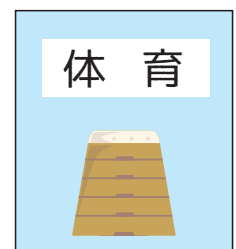


katei

かてい

آشپزی

آشپزی



taiiku

たいいく

ورزش

ورزش



suugaku

すうがく

ریاضی

ریاضی

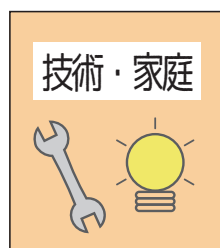


bijutsu

びじゅつ

هنر

هنر



gijutsukatei

گیجیجیوکاتئی

حرفه و فن

حرفه و فن



hokentaiiku

هوکنتائییکو

تربیت بدنی

تربیت بدنی



eigo

ئیگو

انگلیسی

انگلیسی



doutoku

どうとく

アクラグ

اخلاق



gaikokugokatsudou

がいこくご

かつどう

フツアリツヤトハーイエ ザパンハーイエ カーレジー

فعالیت های زبان های خارجی



sougoutekina
gakushuunojikan

そうごうてきな

がくしゅうのじかん

ザマネモターレエイエオムー

زمان مطالعه عمومی



gakkyuukatsudou

がっきゅうかつどう

フツアリツヤトハーイエケラーセー

فعالیت های کلاسی



kurabukatsudou

くらぶかつどう

フツアリツヤトハーイエゴルハー

فعالیت های گروهی

Dono

benkyou

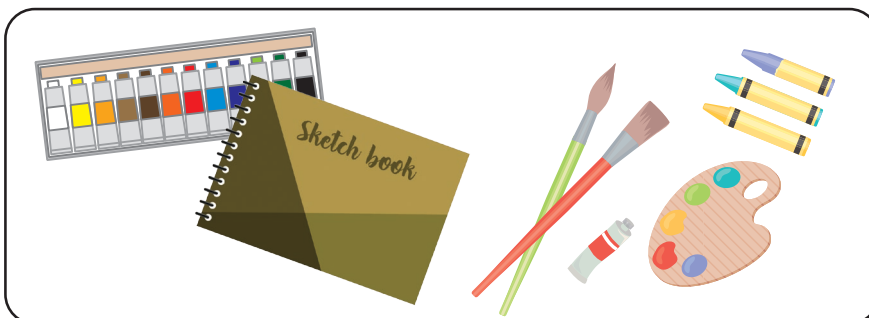
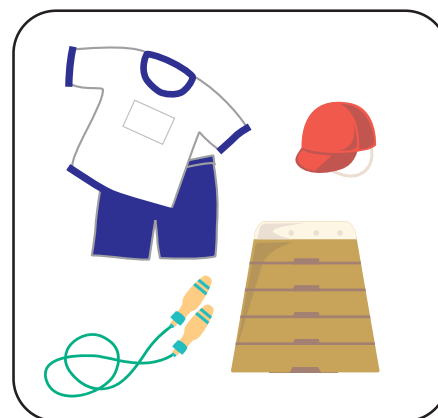
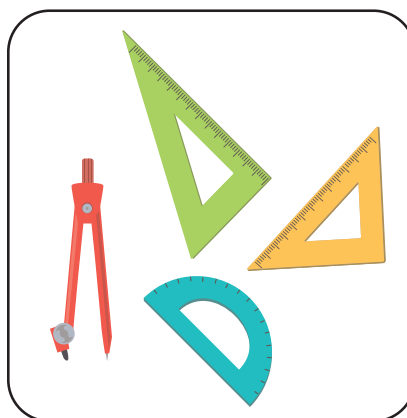
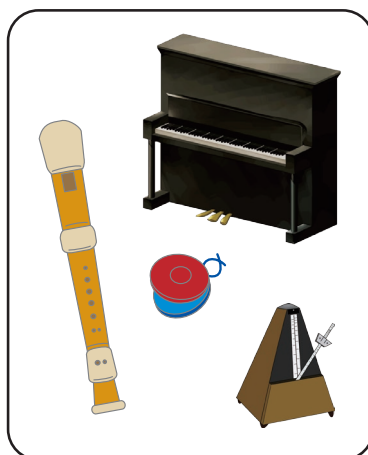
de

tsukaimasuka.

どの べんきょうで つかいますか。

ダルコダームダルスアズیینهارےستفآرهمیكونید

در کدام درس از این ها استفاده می کنید؟



Jikanwari o tsukurimashou.
じかんわり を つくりましょう。

バルナーメイエ ダルセー ベサーゼイーム

برنامه درسی بسازیم.

ji kan wari hyou
じ かん わり ひょう
時 間 割 表

バルナーメイエ ダルセー

برنامه درسی

nen kumi
ねん くみ
年 組

サール

ケラース

سال

کلاس

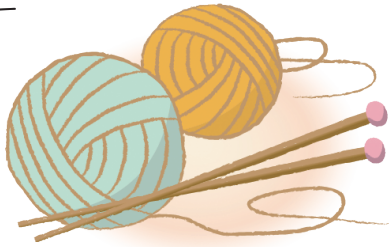
	getsu げつ 月 ドシャンベ دوشنبه	ka か 火 セシャンベ سه شنبه	sui すい 水 チャハールシャンベ چهارشنبه	moku もく 木 パンジュシャンベ پنج شنبه	kin きん 金 ジョメ جمعه
1					
2					
3					
4					
5					
6					

Donna kurabu(bu) ni hairitai desuka. ダルクダームクラブミーカーヒードフツァアリツヤトダーシュテパーシード
どんな クラブ(ぶ) に はいりたい ですか。 در کدام کلوب می خواهید فعالیت داشته باشید؟

shugei

しゅげい

カールドاستイー
کار دستی



burasubando

ブラスバンド

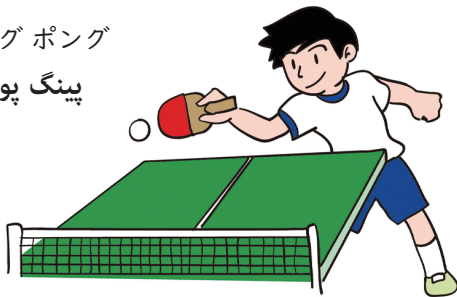
ゴルヘムーセイギー
گروه موسیقی



takkyuu

たっきゅう

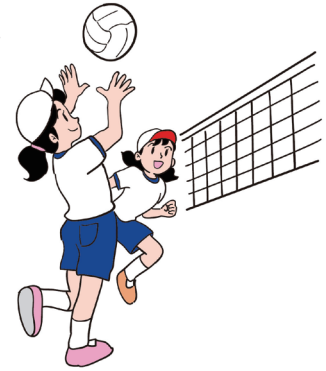
ピーング ポング
پینگ پونگ



bareebooru

バレーボール

ウアーリーバール
والیبال



manga

まんが

カルトゥーン
کارتون

sakkaa

サッカー

フトバール
فوتبال

ryouri

りょうり

アシュパゼイー
آشپزی

yakyuu

やきゅう

ベイスバール
بیس بال

engeki

えんげき

タートル
تئاتر

badominton

バドミントン

バドミント
بدمینتون

kousaku

こうさく

カールドاستイー
کاردستی

rikujou

りくじょう

ドメイダーニー
دومیدانی

shashin

しゃしん

アッカーセイー
عکاسی

suiei

すいえい

シェナー
شنا

konpyuuta

コンピュータ

カムپیョーテル
کامپیوتر

juudou

じゅうどう

ジョド
جودو

10

Gakkou

no

ichinen

がっこう の いちねん

イエク サーレ マドレセ

یک سال مدرسه

Iroirona

gyouji

ga

arimasu.

いろいろな ぎょうじ が あります。

پارنامه های گوناگونی داریم.

برنامه های گوناگونی داریم.

ensoku

えんそく

پیک نیک

پیک نیک



Nani o suruno desuka.

なに を する の ですか。

چیه میکنی؟

چیه میکنی؟



Obentou ya okashi o

おべんとう や おかし を

motte ikimasu.

もって いきます。

غذا یا شیرینی همراه خود می برم.

غذا یا شیرینی همراه خود می برم.

Gakkou no soto de

がっこう の そと で

tanoshiku

sugoshimasu.

たのしく すごします。

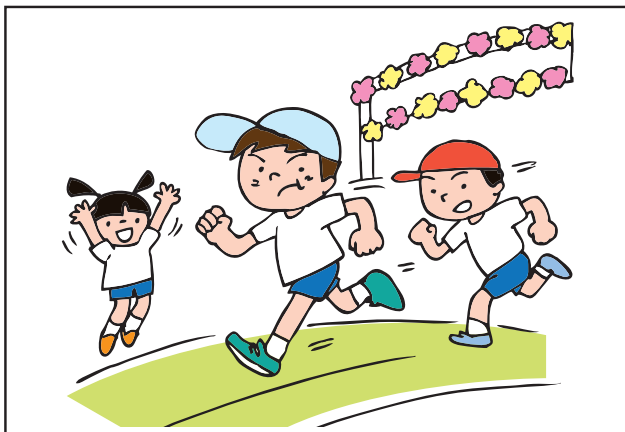
در خارج از مدرسه تفریح می کنم.

در خارج از مدرسه تفریح می کنم.

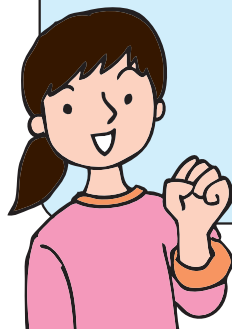


undoukai taiikusai
うんどうかい・たいいくさい

フェスティヴァーレ ウォルゼシー
فستیوال ورزشی



Kyousou ya dansu o
きょうそう や ダンス を
shimasu.
します。



ベモサーベガート ヤーラグス ミーパルダーザム
به مسابقات یا رقص می پردازم.

idoukyoushitsu
いどうきょうしつ

ケラース ダル タビー아트
کلاس در طبیعت

Shizen no naka de
しぜん の なか で
seikatsushimasu.
せいかつします。

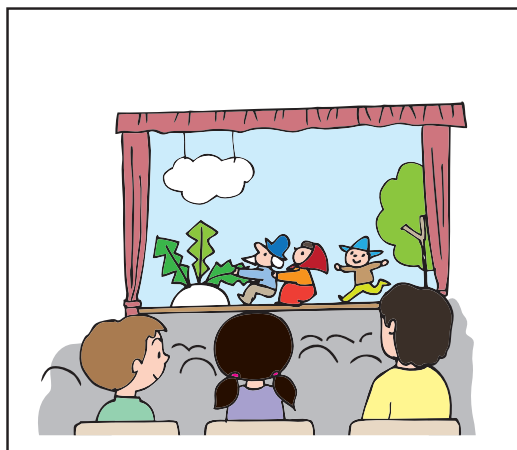


ダルデレ タビー아트 ゼンデギー ミーコナム
در دل طبیعت زندگی می کنم.



gakugeikai bunkasai
がくげいかい・ぶんかさい

フェスティヴァーレ ファルハング ウァ ホナル
فستیوال فرهنگ و هنر



Geki ya gasshou o
げき や がっしょう を
shimasu.
します。

ダルタートルヤアーウアーゼダステジャムイーシエルキョトミーコナム
در تئاتر یا آواز دسته جمعی شرکت می کنم.



Tanoshiikoto ga takusan arimasu.
たのしいことがたくさんあります。

チズハーイエジャーレブゼイヤードーダールム
چیزهای جالب، زیادی داریم.

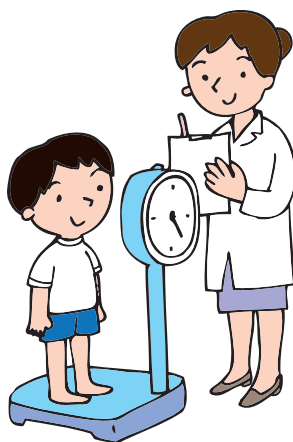
nyuugakushiki
にゅうがくしき

マラーセメアーギャーゼサーレタホセーリー
مراسم آغاز سال تحصیلی



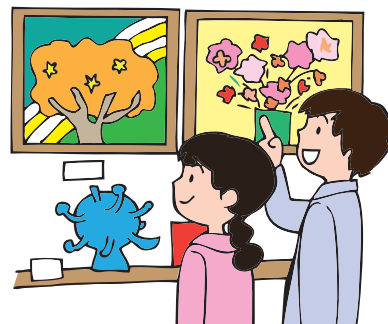
shintaisokutei
shintaisokutei

アンダーゼギーリーイエウアズネパダン
اندازه گیری وزن بدن



tenrankai
てんらんかい

ナマーイエシュガーホ
نمایشگاه



suiei
すいえい

シェナー
شنا



kakizomekai
かきぞめかい

モサーベグイエカッターティーエサーレノ
مسابقه خطاطی سال نو



sotsugyoushiki
そつぎょうしき

マラーセメファアーレゴッタホセーリー
مراسم فارغ التحصیلی



4月

shigatsu

しがつ

マーヘチャーハーロム「ファルワルディーン」

ماه چهارم (فروردین)



5月

gogatsu

ごがつ

マーヘパンジヨム「オルディーベシュト」

ماه پنجم (اردیبهشت)



6月

rokugatsu

ろくがつ

マーヘシエシヨム「コルダード」

ماه ششم (خرداد)



7月

shichigatsu

しちがつ

マーヘハフトム「ティール」

ماه هفتم (تیر)



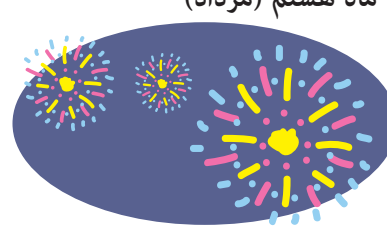
8月

hachigatsu

はちがつ

マーヘハシュトム「モルダード」

ماه هشتم (مرداد)



9月

kugatsu

くがつ

マーヘノホム「シャホリーワール」

ماه نهم (شهریور)



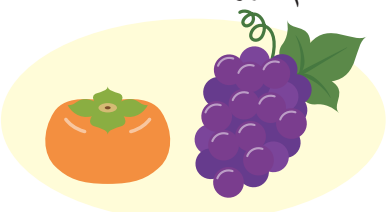
10月

juugatsu

じゅうがつ

マーヘダホム「メホル」

ماه دهم (مهر)



11月

juuichigatsu

じゅういちがつ

マーヘヤーズダホム「アーバーン」

ماه یازدهم (آبان)



12月

juunigatsu

じゅうにがつ

マーヘダウァーズダホム「アザル」

ماه دوازدهم (آذر)



1月

ichigatsu

いちがつ

マーヘアツワール「デイ」

ماه اول (دی)



2月

nigatsu

にがつ

マーヘドツウオム「パホマン」

ماه دوم (بهمن)



3月

sangatsu

さんがつ

マーヘセツウオム「エスファンド」

ماه سوم (اسفند)



Ima wa nangatsu desuka.

いまは ながつ ですか。

آرلآرآن چہ مارہی آست

الان چه ماهی است؟

kotoba no hyou
ことば の ひょう

Hiragana(Katakana)

جادوآله هولـفـه كـارـنـارـوآهـيـرـاگـانـا
جدول حروف کاتاگانا و هیراگانا

あ (ア) a	い (イ) i	う (ウ) u	え (エ) e	お (オ) o
か (カ) ka	き (キ) ki	く (ク) ku	け (ケ) ke	こ (コ) ko
さ (サ) sa	し (シ) shi	す (ス) su	せ (セ) se	そ (ソ) so
た (タ) ta	ち (チ) chi	つ (ツ) tsu	て (テ) te	と (ト) to
な (ナ) na	に (ニ) ni	ぬ (ヌ) nu	ね (ネ) ne	の (ノ) no
は (ハ) ha	ひ (ヒ) hi	ふ (フ) fu	へ (ヘ) he	ほ (ホ) ho
ま (マ) ma	み (ミ) mi	む (ム) mu	め (メ) me	も (モ) mo
や (ヤ) ya	い (イ) i	ゆ (ユ) yu	え (エ) e	よ (ヨ) yo
ら (ラ) ra	り (リ) ri	る (ル) ru	れ (レ) re	ろ (ロ) ro
わ (ワ) wa	い (イ) i	う (ウ) u	え (エ) e	を (ヲ) o
				ん (ン) n

が (ガ) ga	ぎ (ギ) gi	ぐ (グ) gu	げ (ゲ) ge	ご (ゴ) go
ざ (ザ) za	じ (ジ) ji	ず (ズ) zu	ぜ (ゼ) ze	ぞ (ゾ) zo
だ (ダ) da	ぢ (ヂ) ji	づ (ヅ) zu	で (デ) de	ど (ド) do
ば (バ) ba	び (ビ) bi	ぶ (ブ) bu	べ (ベ) be	ぼ (ボ) bo
ぱ (パ) pa	ぴ (ピ) pi	ぷ (プ) pu	ぺ (ペ) pe	ぽ (ポ) po

きゃ (キャ) kya	きゅ (キュ) kyu	きょ (キョ) kyo
ぎゃ (ギャ) gya	ぎゅ (ギュ) gyu	ぎょ (ギョ) gyo
しゃ (シャ) sha	しゅ (シュ) shu	しょ (ショ) sho
じゃ (ジャ) ja	じゅ (ジュ) ju	じょ (ジョ) jo
ちゃ (チャ) cha	ちゅ (チュ) chu	ちょ (チョ) cho
ぢゃ (ヂャ) ja	ぢゅ (ヂュ) ju	ぢょ (ヂョ) jo
にゃ (ニャ) nya	にゅ (ニュ) nyu	にょ (ニョ) nyo
ひゃ (ヒャ) hya	ひゅ (ヒュ) hyu	ひょ (ヒョ) hyo
びゃ (ビャ) bya	びゅ (ビュ) byu	びょ (ビョ) byo
ぴゃ (ピャ) pya	ぴゅ (ピュ) pyu	ぴょ (ピョ) pyo
みゃ (ミャ) mya	みゅ (ミュ) myu	みょ (ミョ) myo
りゃ (リャ) rya	りゅ (リュ) ryu	りょ (リョ) ryo

rei 0	セフル صفر
ichi 1	イエク یک
ni 2	ド دو
san 3	セ سه
shi(yon) 4	チャハール چهار
go 5	パンジュ پنج
roku 6	シエシュ شش
shichi(nana) 7	ハフト هفت
hachi 8	ハシュト هشت
ku(kyuu) 9	ノホ نه
juu 10	ダホ ده
juuichi 11	ヤーズダホ يازده
juuni 12	ダウアーズダホ دوازده
juusan 13	セィーズダホ سیزده
juushi 14	チャハールダホ چهارده
juugo 15	パંズダホ پانزده
juuroku 16	シャーンズダホ شانزده
juushichi 17	ヘフダホ هفده
juuhachi 18	ヘジュダホ هجده

juuku 19	ヌーズダホ نوزده
nijuu 20	ビースト بیست
nijuuichi 21	ビーストイエク بیست و یک
nijuuni 22	بیستودو بیست و دو
nijuusan 23	بیستوسه بیست و سه
nijuushi 24	بیستوچهار بیست و چهار
⋮	⋮
sanjuu 30	セィー سی
shijuu(yonjuu) 40	チェヘル چهل
gojuu 50	پانجیاہ پنجاه
rokujuu 60	شاستد شصت
shichijuu(nanajuu) 70	ہافتارد هفتاد
hachijuu 80	ہاشٹارد هشتاد
kyuujuu 90	ناوآد نود
hyaku 100	ساد صد
hyakuichi 101	ساد یِک صد و یک
hyakuni 102	ساد دو صد و دو
⋮	⋮
hyakujuu 110	ساد داہ صد و ده

⋮	⋮
hyakujuugo 115	サド パーンズダホ صد و پانزده
⋮	⋮
hyakunana juuroku 176	ساد هافتارد شESHU صد و هفتاد و شش
⋮	⋮
nihyaku 200	دEWIST دویست
nihyakuichi 201	دEWIST IEK دویست و یک
⋮	⋮
nihyakushijuu roku 246	دEWIST CHEHO SHESHU دویست و چهل و شش
⋮	⋮
sanbyaku 300	سEISAD سیصد
yonhyaku 400	چAHARL SAD چهارصد
gohyaku 500	پARN SAD پانصد

roppyaku 600	شESHU SAD ششصد
nanahyaku 700	هAF SAD هفتصد
happyaku 800	هASHU SAD هشتصد
kyuuhyaku 900	نOH SAD نهد
sen 1000	هZARU هزار
senichi 1001	هZARU IEK هزار و یک
⋮	⋮
senkyuuhyakukyuujuusan 1993	هZARU NOH SAD NAUAD SE هزار و نهصد و نود و سه
⋮	⋮
ichi man 10000	دAHO HZARU ده هزار
juu man 100000	سAD HZARU صد هزار
hyaku man 1000000	IEK MARIYON یک میلیون
sen man 10000000	دAHO MARIYON ده میلیون

kazu no kurai
かず の くらい

ワーヘデシヨマーレシュ
واحد شمارش

sen man せんまん	hyaku man ひゃくまん	juu man じゅうまん	ichi man いちまん	sen せん	hyaku ひゃく	juu じゅう	ichi いち
千万	百万	十万	一万	千	百	十	一
ダホミリョーン ده میلیون	IEK MARIYON یک میلیون	سAD HZARU صد هزار	دAHO HZARU ده هزار	هZARU هزار	ساد صد	دAHO ده	IEK یک

kokugo
こくご

جَازِپَنی
ژاپنی

moji もじ	カート خط
katakana かたかな	カーターカーナー کاتاکانا
kanji かんじ	カーンجی کانجی
hiragana ひらがな	ヒーラーガーナー هیراگانا
dokusho どくしょ	カーندانه کتارپ خواندن کتاب
monogatari ものがたり	دَاسْتارَن گَٹسَ داستان - قصه
sakubun さくぶん	عنشار انشاء
bun ぶん	جیومله جمله
goku ごく	روگارت لغات
roudoku ろうどく	کَاندان پَری سَدایِی پَراَنَد خواندن با صدای بلند

ondoku おんどく	کَاندان پَری سَدایِی پَراَنَد خواندن با صدای بلند
mokudoku もくどく	کَاندان پَدوونِ سَدایِی خواندن (خواندن بدون صدا)
fude ふで	گارم قلم مو
sumi すみ	موراکاب مرکب
jisho じしょ	فَالْهانْگَ رَگارت فرهنگ لغات
jiten じてん	فَالْهانْگَ رَگارت فرهنگ لغات
yousu ようす	هارات حالت
souzousuru そうぞうする	تاساؤوال کالْدان تصور کردن
bamen ばめん	ساحنه صحنه
danraku だんらく	پارالْگراف پاراگراف

shakai
しゃかい

اَلْمَیْ جِیْتَمایِ
علوم اجتماعی

chizu ちず	ناغشِی نقشه
kuni くに	کَشِیووال کشور
ken けん	اَسْتارَن استان
shi し	شاهولِ پوزلْگ شهر بزرگ
machi まち	شاهول شهر
mura むら	دِه ده
yama やま	کوه کوه
kawa かわ	لُردکارَن رودخانه
hatake はたけ	مازلایِ مزرعه

ta た	شالیرِ زال شالیزار
shiyakusho しやくしょ	شاهولْدارِی شهرداری
kuyakusho くやくしょ	واهرْهَدِ شاهولْدارِی واحد شهرداری
kougyou こうぎょう	سانْآت صنعت
nougyou のうぎょう	کَشاروَزِی کشاورزی
shougyou しょうぎょう	تِجارَت تجارت
chiri ちり	جِوْگرافِیَا جغرافیا
rekishi れきし	تاریخ تاریخ

sansuu suugaku
さんすう・すうがく

ヘサーブ / リヤーゼイー
حساب/ریاضی

keisan けいさん	ヘサーブ حساب	hayasa はやさ	ソルト سرعت
tasu たす	ジヤム キャルダン جمع کردن	sankakukei さんかくけい	モサッラス مثلث
hiku ひく	キャム キャルダン「メンハー」 کم کردن (منها)	shikakukei しかくけい	チャハールゼルイー چهار ضلعی
kakeru かける	ザルブ キャルダン ضرب کردن	seihoukei せいほうけい	モラツパ مربع
waru わる	タグセイーム キャルダン تقسیم کردن	chouhoukei ちゅうほうけい	モスタティール مستطیل
seisuu せいすう	アダデ タビーイー عدد طبیعی	heikoushihenkei へいこうしへんけい	モテウアーゾルアズラウ متوازی الاضلاع
shousuu しょうすう	アダデ アウシャーリー عدد اعشاری	en えん	ダーイエレ دایره
bunsuu ぶんすう	キャスル کسر	zukei ずけい	シエクル شکل
nagasa ながさ	ツール طول	shiki しき	フォルムール فرمول
menseki めんせき	マサーハト مساحت	kotae こたえ	パーソク、ジャウアーブ پاسخ - جواب
taiseki たいせき	ハジュム حجم	shoumei しょうめい	エスパート、サーベト キャルダン اثبات - ثابت کردن
omosa おもさ	ウアズン وزن		

rika
りか

オルーム
علوم

jikken じっけん	アーズマーイエシュ آزمایش	kuuki くうき	ハウアー هوا
hana はな	ゴル گل	mizu みず	アーブ آب
kansatsu かんさつ	モシャーヘデ مشاهده	taiyou たいよう	コルシード خورشید
konchuu こんちゅう	ハシヤラート حشرات	hoshi ほし	セターレ ستاره
doubutsu どうぶつ	ヘイウアナート حيوانات	uchuu うちゅう	ファザー فضا
shokubutsu しょくぶつ	ナバータート、ギヤーハン نباتات - گیاهان	ondo おんど	ダマー دما
hikari ひかり	ヌール نور	kandenchī かんでんち	باترリー باطری

ongaku
おんがく

موسیقی
موسیعی

uta うた	アーウァーズ آواز	piano ピアノ	ピーヤーノ پیانو
gasshou がっしょう	アーウァーゼ ダステ ジャムイー آواز دسته جمعی	rikoudaa リコーダー	ザブテ ソート ضبط صوت
oodaiko おおだいこ	タブレ ポゾルグ طبل بزرگ	gakufu がくふ	ノト نت
kodaiko こだいこ	タボレ クーチャク طبل کوچک	onpu おんぷ	ノト نت

katei · gijutsukatei
かてい・ぎじゅつかてい

آشپزی/حرفه و فن
آشوپایه / هرفه و فان

hari はり	سーザン سوزن	denki でんき	پارلگ برق
ito いと	ナコ نخ	anzen あんぜん	イーメニー ایمنی
nuu ぬう	ゾークタン دوختن	kazoku かぞく	カーネウアーデ خانواده
ryouri りょうり	ギャザー غذا	sumai すまい	マハツレ ゼンデギー محل زندگی
houchou ほうちょう	チャーグ چاقو		

zugakousaku · bijutsu
ずがこうさく・びじゅつ

کار دستي/هنر
کار داسطیه / هنار

e え	ナツガシー نقاشی	zairyou ざいりょう	マウアーツデアツウアリツイエ مواد اولیه
shasei しゃせい	タルホ طرح	hanga はंगा	キャンデカーリー کنده کاری
nendo ねんど	ゲル گل	tsukuru つくる	ドロスト キヤルダン درست کردن
iro いろ	ラング رنگ	e o ka ku (えを) かく	ナツギヤシー「ケシーダン」 نقاشی (کشیدن)

taiiku hokentaiiku たいいく・ほけんたいいく	ウォルゼシュ / タルビヤト بادニ ورزش/تربیت بدنی
--	---

taisou たいそう	ウォルゼシュ ورزش	hashiritakatobi はしりたかとび	پالشیه ایلتهفاه پرش ارتفاع
matto ماتت	トシャク تشک	hashirihabatobi はしりはばとび	پالشیه آلزیه پرش عرضی
tetsubou てつぼう	بارفیکس بارفیکس	riree ریره	دویه امڈادی دوی امدادی
tobibako とびばこ	کاراک خرک	fookudansu فوکدانس	لایگسهایه سونناطیه رقص های سنتی

tesuto テスト	امتهان امتحان
----------------------	-------------------------

hajime はじめ	شولر شروع	mondaiyoushi موندایوشی	بارلگهیه امتهان برگه امتحان
yame やめ	تامرم تمام	kaitouyoushi کایتویوشی	بارلگهیه جیاهوآرب برگه جواب

seikatsu de tsukau kotoba せいかつ で つかう ことば	رولگهته لریزماتلریه سندنهگیر لغات روزمره زندگی
--	--

kazoku かぞく	کارنهوارد خانواده
----------------------	-----------------------------

otousan おとうさん	پدال پدر	otouto おとうと	بارادله کورچاک برادر کوچک
okaasan おかあさん	ماردل مادر	imouto いもうと	کارهله کورچاک خواهر کوچک
oniisan おにいさん	بارادله بوزلگ برادر بزرگ	ojiisan おじいさん	پدال بوزلگ پدر بزرگ
oneesan おねえさん	کارهله بوزلگ خواهر بزرگ	obaasan おばあさん	ماردل بوزلگ مادر بزرگ

yousu o arawasu kotoba ようす を あらわす ことば	کارامارت بارایه نیشنانداننه هاراتهار کلمات برای نشان دادن حالتها
---	--

ookii おおきい	بوزلگ بزرگ	mijikai みじかい	کوتاها کوته
chiisai ちいさい	کورچاک کوچک	tsuyoi つよい	گیاهیه قوی
nagai ながい	بولاند بلند	yowai よわい	زایهف ضعیف

ooi
おおい

sukunai
すくない

fukai
ふかい

asai
あさい

hayai
はやい

osoi
おそい

takai
たかい

hikui
ひくい

ゼイヤード
زیاد

カム
کم

アミーグ
عمیق

カム オムグ
کم عمق

サリー
سریع

コンド
کند

モルタファー
مرتفع

カム エルテファー
کم ارتفاع

atsui
あつい

samui
さむい

omoi
おもい

karui
かるい

utsukushii
うつくしい

kawaii
かわいい

ガルム
گرم

サルド
سرد

サンギーン
سنگین

サボク
سبک

ゼイーバ
زیبا

ナーズ
ناز

dousa o arawasu kotoba
どうさ を あらわす ことば

カラマート バラーイエ ナマーイエシエ アフアール
کلمات برای نمایش افعال

aruku
あるく

hashiru
はしる

tatsu
たつ

suwaru
すわる

shiraberu
しらべる

matomeru
まとめる

hirou
ひろう

suteru
すてる

arau
あらう

ガダム ザダン
قدم زدن

ダウィーダン
دویدن

イースターダン
ایستادن

ネシャستان
نشستن

ジョストジュー キャルダン
جست و جو کردن

コラセ キャルダン
خلاصه کردن

バルダシュタン
برداشتن

ドүүл אנڈاُکُتَان
دور انداختن

ショستان
شستن

kasu
かす

kariru
かりる

iku
いく

kaeru
かえる

motsu
もつ

kau
かう

uru
うる

tsukamu
つかむ

nigiru
にぎる

ギャルズ ダーダン
قرض دادن

ギャルズ ゲレフタン
قرض گرفتن

ラフタン
رفتن

پارلگاشُتَان
برگشتن

ネガホダシュタン
نگه داشتن

カリダン
خریدن

フォルークタン
فروختن

ゲレフタン
گرفتن

ベダستُ گَـلَـفُتَان
بدست گرفتن

日本語指導テキスト
「たのしいがっこう」

令和5年9月改訂

編集・発行 東京都教育庁グローバル人材育成部国際教育企画課
所在地 東京都新宿区西新宿2丁目8番1号
電話番号 (03) 5320-6856

